VERORDNUNG (EWG) Nr. 448/81 DER KOMMISSION

vom 20. Februar 1981

zur Änderung der Verordnungen (EWG) Nr. 334/81 und (EWG) Nr. 335/81 der Kommission vom 9. Februar 1981 über bestimmte Nahrungsmittelhilfen

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2727/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 über die gemeinsame Marktorganisation für Getreide (1), zuletzt geändert durch die Akte über den Beitritt Griechenlands (2), insbesondere auf Artikel 28,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 2750/75 des Rates vom 29. Oktober 1975 über die Kriterien für die Bereitstellung von Getreide für die Nahrungsmittelhilfe (3), insbesondere auf Artikel 6,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Durch die Verordnungen (EWG) Nr. 334/81 (4) und (EWG) Nr. 335/81 (5) der Kommission vom 9. Februar 1981 wurden zwei Ausschreibungen für die Lieferung von Getreide im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe eröffnet.

In den Anhängen mit der Ausschreibungsbekanntmachung sind Fehler zu berichtigen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Getreide —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Die Anhänge der Verordnungen (EWG) Nr. 334/81 und (EWG) Nr. 335/81 der Kommission vom 9. Februar 1981 werden durch die Anhänge der vorliegenden Verordnung ersetzt.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am 21. Februar 1981 in Kraft.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 20. Februar 1981

Für die Kommission

Poul DALSAGER

Mitglied der Kommission

(1) ABl. Nr. L 281 vom 1. 11. 1975, S. 1.
(2) ABl. Nr. L 291 vom 19. 11. 1979, S. 17.
(3) ABl. Nr. L 281 vom 1. 11. 1975, S. 89.
(4) ABl. Nr. L 37 vom 10. 2. 1981, S. 12.
(5) ABl. Nr. L 37 vom 10. 2. 1981, S. 14.

ANHANG

(Verordnung (EWG) Nr. 334/81)

1. **Programm** : 1980
2. **Empfänger** : Sri Lanka
3. **Bestimmungsort oder -land** : Sri Lanka
4. **Bereitzustellendes Erzeugnis** : Weichweizen
5. **Gesamtmenge** : 20 000 Tonnen
6. **Anzahl Partien** : 2
7. **Mit der freihändigen Vergabe beauftragte Interventionsstelle** : Office national interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, Paris 7e, télex 270 807
8. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses** : Intervention (1)
9. **Merkmale der Ware** :
   Der Weichweizen muß von gesunder und handelsüblicher Qualität sein und muß mindestens der Standardqualität entsprechen, für die der Referenzpreis festgesetzt wurde, wobei jedoch eine Höchstmenge für Feuchtigkeitsgehalt von 15,5 v. H. festgesetzt wird
10. **Aufmachung** : lose Schüttung
11. **Ladehafen** : ein Hafen der Gemeinschaft
12. **Lieferungsstufe** : fob
13. **Löschhafen** : —
14. **Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten** : Ausschreibung
15. **Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote** : 26. Februar 1981 um 12 Uhr
16. **Verladefrist** : 15. bis 31. März 1981
17. **Kaution** : 6 ECU/Tonne.

(1)

Numéro du lot Nummer der Partie Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot Ἀριθμός παρτίδων	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment Λιμένας φορτώσεως	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob Τόνοι fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepothouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store Ὄνομα καί διεύθυνση ἐναποθηκευτοῦ	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored Τόπος ἀποθηκεύσεως
1	Port de la Communauté	9 500	S.C.A. Brie	Vaux-le-Pénil
2	Hafen der Gemeinschaft Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap Community port Fællesskabshavne Κοινοτικός λιμένας	10 500	S.C.A. Marnaise, Coligny	Coligny

ANHANG

(Verordnung (EWG) Nr. 335/81)

1. **Programm** : 1980
2. **Empfänger** : Welternährungsprogramm
3. **Bestimmungsort oder -land** : Tunesien, die Demokratische Volksrepublik Yemen, Lesotho und Mali
4. **Bereitzustellendes Erzeugnis** : Weichweizen
5. **Gesamtmenge** : 18 473 Tonnen
6. **Anzahl Partien** : 5
7. **Mit der freihändigen Vergabe beauftragte Interventionsstelle** : ONIC : Office nationale interprofessionnel des céréales, 21, avenue Bosquet, Paris 7e, Télex 270 807
8. **Art der Bereitstellung des Erzeugnisses** : Intervention (1)
9. **Merkmale der Ware** : Der Weichweizen muß von gesunder und handelsüblicher Qualität sein und muß mindestens der Standardqualität entsprechen, für die der Referenzpreis festgesetzt wurde (Feuchtigkeit : höchstens 15 v. H.)
10. **Aufmachung** :
    - in Säcken (2) : für die Demokratische Volksrepublik Yemen, Lesotho und Mali
    - lose Schüttung : für Tunesien
    - Qualität der Säcke : neue Jutesäcke, Mindestgewicht 600 g
    - Eigengewicht der Säcke : 50 kg
    - Beschriftung der Säcke : Beschriftung mit Buchstaben von mindestens 5 cm Höhe

      „Common wheat / Gift of the EEC / Action of WFP"

      in kleineren Buchstaben beifügen :

      - für 4 000 Tonnen : „Yemen RDP / 2265 / Aden"
      - für 2 200 Tonnen : „Yemen RDP / 546 X / Aden"
      - für 173 Tonnen : „Lesotho 2481 / Durban"
      - für 500 Tonnen : „Mali 1231 X / Abidjan in transit to Mopti and Timbuktu"
11. **Ladehafen** : ein Hafen der Gemeinschaft
12. **Lieferungsstufe** : fob
13. **Löschhafen** : —
14. **Verfahren zur Feststellung der Lieferungskosten** : Ausschreibung
15. **Ablauf der Frist für die Einreichung der Angebote** : 26. Februar 1981 um 12 Uhr
16. **Verladefrist** : 1. bis 30. April 1981
17. **Kaution** : 6 ECU/Tonne

Fußnoten

(1)

Numéro du lot Nummer der Partie Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot Ἀριθμός παρτίδων	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment Λιμένας φορτώσεως	Tonnage a mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob Τόνοι fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepothouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store Ὄνομα καὶ διεύθυνση ἐναποθηκευτοῦ	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored Τόπος ἀποθηκεύσεως
1 (Tunisie)	Port de la Communauté Hafen der Gemeinschaft Porto della Comunità Haven van de Gemeenschap Community port Fællesskabshavne Κοινοτικός λιμένας	11 600	9 100 S.C.A. Agri Cher 1 500 Ets. Bionnet 1 000 Debeuret	Issoudun Issoudun Issoudun
2 (Yémen)		4 000	Ets. Bionnet	Issoudun
3 (Yémen)		2 200	Magasins ruraux de l'Ouest	Tours
4 (Lesotho)		173	Magasins ruraux de l'Ouest	Tours
5 (Mali)		500	S.C.A. d'Issoudun	Issoudun

(2) Im Hinblick auf eine eventuelle Umfüllung muß der Zuschlagsempfänger 2 % leere Säcke derselben Qualität wie die die Ware enthaltenden Säcke liefern. Diese Säcke müssen außer der Aufschrift auch ein großes R tragen.